



[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

**DCB090**

**DCB091**

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>2</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den Originalanweisungen</i> )	<b>20</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>40</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>58</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>78</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>96</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>113</b>

Figure 1

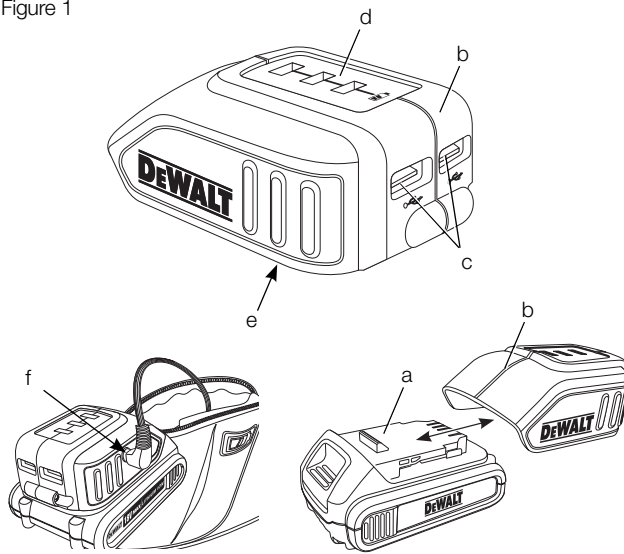
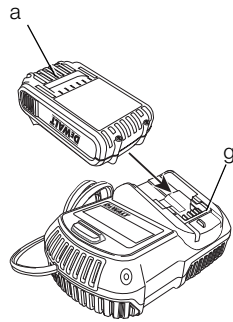


Figure 2



DANSK

## USB BATTERIOPLADNINGSADAPTER DCB090/DCB091

### Tillykke!

Du har valgt en DEWALT USB batteriopladningsadapter. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske data

		DCB090/DCB091
Udgang	A	1,5
DCB091 udgang	V <sub>DC</sub>	12
Type		1
USB opladningsport		type A
Batteri	type	Li-Ion
	V <sub>DC</sub>	10,8/14,4/18
Vægt	kg	0,090

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.



**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.



**ADVARSEL:** Du bør læse betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.** Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER  
FOR FREMTIDIG REFERENCE**

## Sikkerhedsadvarsler for USB batteriopladningsadapter



**ADVARSEL:** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for denne DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter. Før du bruger DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter, læs denne vejledning og alle mærkater på DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter, batteripakke, oplader og produkt(er), der bruger denne batteriopladningsadapter.

- Før du bruger DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter, læs alle instruktioner og sikkerhedsmæssige afmærkninger på DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter, batteripakke og produkt, der bruger denne batteriopladningsadapter.
- Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter. Det kan resultere i et elektrisk chok.

## DANSK

---

- Risiko for brand. Du nedsætter risikoen for skader ved udelukkende at bruge DEWALT 10,8 V, 14,4 and 18 V litium ion batteripakker sammen med DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter. Forsøg ikke at bruge den med andre batteripakker. Andre batterityper kan blive overophedet og kan eksplodere og medføre person- og produktskader.
- **Denne DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter er ikke beregnet til andet brug end at levere strøm/oplade små USB stik.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren for regn eller sne.**
- **Ved betjening af DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter udendørs, skal det altid ske et tørt sted.**
- **Brug ikke DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Bring den til en autoriseret DEWALT reparatør.
- **Skil ikke DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren ad, der er ingen dele, der kan serviceres af brugeren.**

## Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



**ADVARSEL:** Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batteripakker. Andre batterityper kan blive overophedet og kan eksplodere og medføre person- og produktskader. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.



**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan den blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til slibestøv, metalspåner, ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Når en oplader benyttes udendørs, find altid et tørt sted og brug en passende forlængerledning til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Blokér ikke ventilationshullerne på opladeren.** Ventilationshullerne findes oven på og på siderne af opladeren. Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder.

## DANSK

---

- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget** – få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230 V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

### GEM DISSE INSTRUKTIONER

## Opladere

DCB105 oplader accepterer 10,8 V, 14,4 V og 18 V Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185) batteripakker. Disse batteripakker er også velegnede til isætning i DCB090/091 adapteren.

This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate.

## Opladningsprocedure (fig. 2)






1. Indsæt opladeren (g) i en passende 230 V udgang, før batteripakken indsættes.

2. Indsæt batteripakken (a) i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når batteriet er helt opladet, er den røde lampe konstant på ON. Batteriet er helt opladet og kan hermed anvendes eller efterlades i opladeren.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batterier skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Opladningsproces

Se batteripakkens opladningstilstand i nedenstående skema.

Opladningstilstand	
 oplader	— — — —
 fuldt opladet	—————
 forsinkelse ved varmt/koldt batteri	— • — • — • — •
 problem pakke eller oplader	• • • • • • • • • • • • • •
 problem ledningsnet	• • • • • • • • • •

Denne oplader vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

## Forsinkelse ved varmt/koldt batteri

Når opladeren registrerer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en forsinkelse for varmt/koldt batteri, der suspenderer opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter skifter opladeren automatisk til batteriopladningstilstand. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.ge.

## DANSK

---

Værktøjet slukker automatisk, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis det sker, skal du anbringe Li-Ion-batteriet i opladeren, indtil det er fuldt opladet.

En kold batteripakke vil oplade med ca. halvdelen af hastigheden for en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Før du bruger batteripakken og opladeren, læs sikkerhedsinstruktionerne nedenfor og følg derefter de angivne procedurer.

#### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteripakken i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteripakken fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE** på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.
- **Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 °C (105 °F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**
- For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.



**ADVARSEL:** Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige

## DANSK

batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.

### SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

## Batteripakke

### ANBEFALET OPBEVARING

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.

**BEMÆRK:** Li-Ion-batteripakker skal være fuldt opladet, når de opbevares.

## DANSK

---

2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tømt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

### Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.



Problem pakke eller oplader.



Problem ledningsnet.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.





Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.

LI-ION



Destruér ikke batteripakken.



Li Ion Kan oplade Li-Ion-batteripakker.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



Kun til indendørs brug.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 USB batteriopladningsadapter
- 1 Brugsvejledning

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderet i N-modeller.

- *Kontrollér for eventuelle skader på opladeren, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

### PLACERING AF DATOKODEN (FIG. 1)

Datokoden (e), der også inkluderer produktionsåret, er trykt på undersiden af huset.

## DANSK

---

Eksempel:

2014 XX XX

Produktionsår

### Beskrivelse (fig. 1, 2)



**ADVARSEL:** Foretag ingen ændringer af DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren eller på nogle dele af den. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

- a. Batteripakke
- b. USB batteriopladningsadapter
- c. USB opladningsport
- d. Batteribrændstofmåler
- e. Datokode
- f. 12 V kontakt (DCB091)
- g. Oplader

#### TILSIGTET BRUG

DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter er udstyret med to USB type A opladningsporte og er designet til at oplade eller levere strøm til USB kompatible enheder med brug af DEWALT 10,8 V, 14,4 and 18 V litium ion batteripakker.

DCB091 USB batteriopladningsadapter er udstyret med en ekstra 12 V kontakt til brug sammen med DEWALT opvarmet udstyr.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

USB adapteren er til professionelle opgaver.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med opladeren. Overvågning er påkrævet, når uerfarne operatører anvender denne oplader.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps eller med mangel på erfaringer og/eller viden, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres

sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene for at lege med dette produkt.

## Elektrisk sikkerhed

**BEMÆRK:** De følgende elektriske sikkerhedsadvarsler gælder for batteripakken og opladeren, de gælder ikke for USB batteriopladningsadapteren.

Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

## Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

## BETJENING

### På- og afmontering af batteripakken (fig. 1, 2)

**BEMÆRK:** Kontrollér at din batteripakke er helt opladet.

**VIGTIGT:** For at undgå udtømmning af batteriopladningen, skal du fjerne batteriet fra DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren, når den ikke er i brug.

#### SÅDAN INSTALLERES BATTERIPAKKEN

Skub batteripakke (a) ind i DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren (b), indtil batteripakken sidder godt fast.

## DANSK



**ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer.**

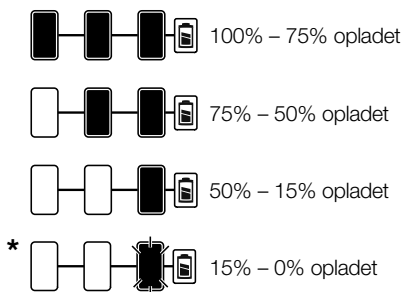
### SÅDAN UDTAGES BATTERIPAKKEN

Tag godt fat i batteripakken og træk den ud fra DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

### BRÆNDSTOFMÅLER

Når batteriet er indsat i DCB090/DCB091 USB strømkilden, vil LED blinke i kort tid, derefter vil antallet af lys lyse i ti sekunder baseret på batteripakkens opladetilstand.

Brændstofmåleren (d) er en indikation af de omtrentlige niveauer af resterende spænding i batteriet i henhold til de følgende indikatorer:



**\*BEMÆRK:** En blinkende streg angiver, at batteriet er lavt, og at det bør oplades.

### USB opladningsporte (fig. 1)

DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapter (b) er udstyret med to USB type A opladningsporte (c). DCB090/DCB091 USB batteriopladningsadapteren giver 1,5 amp total strøm.

**BEMÆRK: Må ikke tilsluttes enheder, der overskrider de tekniske data, der er angivet på batteriopladningsadapterens**

**mærkat.** Hvis du gør det, vil det forkorte batteriopladeradapterens levetid.

Indsæt et USB stik i en af opladningsportene (c) for at få strøm eller opladning til din enhed.

## VEDLIGEHOLDELSE

Din DEWALT oplader er designet til at arbejde i lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.

Der kan ikke udføres service på USB batteriopladningsadapteren, opladeren eller batteripakken. Der er ingen dele inden, der kan serviceres af brugeren.

- Forsøg ikke at reparere USB batteriopladningsadapteren, opladeren eller batteripakken. For at sikre produktsikkerhed og -pålidelighed skal reparationer, vedligeholdelse og justeringer udføres af et autoriseret DEWALT værksted.



## Smøring

USB batteriopladningsadapteren, opladeren eller batteripakken skal ikke smøres.



## Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre opladerens ikke metaliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet

## DANSK

---

med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i opladeren og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

### RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN



**ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør sammen med denne oplader. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes sammen med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

### Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.



### **Genopladelig batteripakke**

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal udskiftes, når den ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal den bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken til den er helt tom, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;



- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

DEUTSCH

## ADAPTER FÜR USB- AKKULADEGERÄT DCB090/DCB091

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für einen Adapter für ein USB-Akkuladegerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DCB090/DCB091
Ausgabe	A	1,5
DCB091 Ausgang	$V_{DC}$	12
Typ		1
USB-Ladeanschluss		Typ A
Akku	Typ	Li-Ion
	$V_{DC}$	10,8/14,4/18
Gewicht	kg	0,090

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen.** Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

#### **BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN AUF**

### **Adapter für USB-Akkuladegerät - Warnhinweise**



**WARNUNG:** Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für den USB-Ladeadapter DCB090/DCB091. Lesen Sie vor der Verwendung des Adapters für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 diese Anleitung sowie alle Aufkleber auf dem Adapter für USB-DCB090/DCB091 USB-Akkuladegeräte, den Akku, das Ladegerät und die Produkte, mit denen das Akkuladegerät eingesetzt wird.

- Lesen Sie vor der Verwendung des Adapters für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Adapter für USB-DCB090/DCB091 USB-Akkuladegeräte, den Akku, das Ladegerät und das Produkt, mit dem der Akku eingesetzt wird.
- Stromschlaggefahr. Lassen Sie keine Flüssigkeit in den Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 eindringen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.
- Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie zur Vermeidung von Verletzungen mit dem Adapter für USB-Akkuladegeräte

## DEUTSCH

---

DCB090/DCB091 nur 10,8 V, 14,4 and 18 V Lithium-Ionen-Akkus von DEWALT. Er darf mit keinen anderen Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können sich überhitzen und bersten, was zu Verletzungen und Sachschäden führen kann.

- **Dieser Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 ist ausschließlich für die Verwendung zur Stromversorgung/Aufladung von kleinen Elektronikgeräten mit USB-Anschluss vorgesehen.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie den Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 weder Regen noch Schnee aus.**
- **Wenn der Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 im Freien verwendet wird, darf dies nur an einem trockenen Ort geschehen.**
- **Benutzen Sie den Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 nicht, wenn er einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie das Gerät in eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt.
- **Nehmen Sie den Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 nicht auseinander, er enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.**

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



**WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können sich

überhitzen und bersten, was zu Verletzungen und Sachschäden führen kann. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.



**VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

**HINWEIS:** Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.

## DEUTSCH

---

- **Wenn Sie ein Ladegerät im Freien betreiben, tun Sie dies an einem trockenen Ort und verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze am Ladegerät. Die Lüftungsschlitze befinden sich oben und an den Seiten des Ladegeräts.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker** — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- **Versuchen Sie NIEMALS 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.**
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF**

## Ladegeräte

Das Ladegerät DCB105 kann folgende Akkupacks laden: 10,8 V, 14,4 V und 18 V Li-Ionen (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185). Diese Akkus können auch in den Adapter DCB090/091 eingesetzt werden.

An diesem Ladegerät müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und es wurde für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.






## Ladevorgang [Abb. (figure) 2]

1. Stecken Sie das Ladegerät (g) in eine geeignete Steckdose mit 230 V, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Legen Sie den Akku (a) vollständig in das Ladegerät ein. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt dauerhaft und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote Kontrollleuchte ununterbrochen leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt benutzt oder im Ladegerät belassen werden.

**HINWEIS:** Um die maximale Lebensdauer der Li-Ion-Akkus zu gewährleisten, laden Sie den Akkusatz vor der ersten Verwendung vollständig auf.

## Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
 wird geladen	— — — —
 vollständig geladen	—————
 Temperaturverzögerung	— • — • — • — •
 Problem mit Akku oder Ladegerät	••••••••••••••
 Problem mit der Stromversorgung	•• •• •• •• •• •• ••

## DEUTSCH

---

Dieses Ladegerät lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

### Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst. Dabei wird der Ladevorgang so lange ausgesetzt, bis der Akku eine geeignete Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährleistet die maximale Lebensdauer des Akkus.

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der elektronische Schutz anschlägt. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis er vollständig geladen ist.

Ein kalter Akku wird mit etwa der halben Geschwindigkeit eines warmen Akkus geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie vor der Verwendung von Akku und Ladegerät die folgenden Sicherheitsanweisungen und befolgen Sie dann die genannten Schritte zum Aufladen.



**LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN**

- *Laden oder benutzen Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.*
- *Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.*
- *Laden Sie die Akkus nur in ausgewiesenen Ladegeräten von DEWALT auf.*
- *Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.*
- *Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).*
- *Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vor der Verwendung vollständig aufgeladen werden.*



**WARNUNG:** Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.

---

## DEUTSCH

### BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

## Akku

### EMPFEHLUNGEN FÜR DIE LAGERUNG

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.

**HINWEIS:** Li-Ion-Akkus sollten vollständig geladen gelagert werden.

2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

## Schilder am Ladegerät und Akku

Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Temperaturverzögerung.



Problem mit Akku oder Ladegerät.



Problem mit der Stromversorgung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.

## DEUTSCH

---



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.

LI-ION



Den Akku nicht verbrennen.



Li-Ion Lädt nur Li-Ion-Akkus.



Die Ladezeit ist den **Technische Daten** zu entnehmen.



Nur in Innenräumen verwenden.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Adapter für USB-Akkuladegeräte
- 1 Betriebsanleitung

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten.

- Prüfen Sie das Ladegerät, die Teile oder Zubehör auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

### LAGE DES DATUMSCODES (ABB. 1)

Der Datumcode (e), der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Unterseite des Gehäuses geprägt.

Beispiel:

2014 XX XX  
Herstelljahr

## Beschreibung (Abb. 1, 2)



**WARNUNG:** Verändern Sie niemals den Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 oder irgendwelche Teile des Geräts. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Akku
- b. Adapter für USB-Akkuladegeräte
- c. USB-Ladeanschluss
- d. Ladezustandsanzeige
- e. Datumscode
- f. 12 V-Steckdose (DCB091)
- g. Ladegerät

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 ist mit zwei USB-Ladeanschlüssen vom Typ A ausgestattet und dient dazu, USB-kompatible Geräte mit Strom zu versorgen oder aufzuladen, die über DEWALT 10,8 V, 14,4 V und 18 V Lithium-Ionen-Akkus verfügen.

Der DCB091 USB-Akkuladeadapter ist mit einer zusätzlichen 12 V-Steckdose zur Verwendung mit beheizter DEWALT-Ausrüstung ausgestattet.

**NICHT** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Der USB-Adapter ist für professionelle Anwendungen vorgesehen.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Ladegerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Ladegerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder mit ihm vertraut gemacht werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

## Elektrische Sicherheit

**HINWEIS:** Die folgenden Warnungen bezüglich der elektrischen Sicherheit beziehen sich auf den Akku und das Ladegerät, sie gelten nicht für den Adapter für USB-Akkuladegeräte.

Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- ⓐ Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
  - Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
  - Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- ⓐ Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## BETRIEB

### Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. 1, 2)

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku vollständig geladen ist.

**WICHTIG:** Um zu vermeiden, dass die Akkuladung sich verschlechtert, nehmen Sie den Akku aus dem Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091, wenn er nicht verwendet wird.

#### ANBRINGEN DES AKKUS

Schieben Sie den Akku (a) in den Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 (b), bis der Akku fest sitzt.



**WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können.**

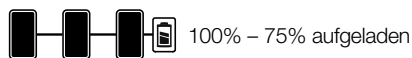
#### ENTFERNEN DES AKKUS

Halten Sie den Akku gut fest und ziehen Sie ihn vom Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

#### LADEZUSTANDSANZEIGE

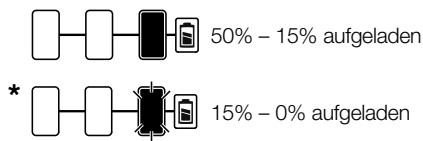
Wenn der Akku in den USB-Stromanschluss des DCB090/DCB091 eingesetzt wird, blinkt die LED kurz auf, dann leuchten einige Lampen zehn Sekunden lang, deren Anzahl vom Ladezustand des Akkus abhängt.

Die Ladezustandsanzeige (d) zeigt wie nachfolgend dargestellt an, wie weit der Akku ungefähr aufgeladen ist:



## DEUTSCH

---



**\*HINWEIS:** Ein blinkender Balken bedeutet, dass der Akkustand niedrig ist und das Gerät aufgeladen werden sollte.

### USB-Ladeanschlüsse (Abb. 1)

Der Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 (b) ist mit zwei USB-Ladeanschlüssen vom Typ A (c) ausgestattet. Der Adapter für USB-Akkuladegeräte DCB090/DCB091 liefert insgesamt 1,5 Amp Strom.

**HINWEIS: Schließen Sie keine Geräte an, die die Leistungsstufen überschreiten, die auf dem Etikett des Adapters für Akkuladegeräte angegeben sind.** Hierdurch wird die Lebensdauer des Adapters für Akkuladegeräte verkürzt.

Stecken Sie einen USB-Stecker in einen der Ladeanschlüsse (c), um Ihr Gerät mit Strom zu versorgen oder aufzuladen.

### WARTUNG

Ihr DEWALT Ladegerät wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.

Der Adapter für Akkuladegeräte und der Akku können nicht gewartet werden. Es gibt im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

- Versuchen Sie nicht, den Adapter für Akkuladegeräte, das Ladegerät oder den Akku selbst zu reparieren. Damit die Sicherheit und Zuverlässigkeit des Produkts gewährleistet werden kann, müssen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.





## Schmierung

Der Adapter für Akkuladegeräte, das Ladegerät und der Akku benötigen keine Schmierung.



## Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Ladegeräts. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Ladegerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Geräts in eine Flüssigkeit.

### REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE



**WARNUNG:** Gefahr eines elektrischen Schlages. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an der Außenseite des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Ladegerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



### **Aufladbarer Akku**

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den Akku sich vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann vom Werkzeug.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• **30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE  
OHNE RISIKO** •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• **EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION** •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• **EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE** •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

ENGLISH

## USB CHARGING BATTERY ADAPTER DCB090/DCB091

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT USB charging battery adapter. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCB090/DCB091
Output	A	1.5
DCB091 outlet	V <sub>DC</sub>	12
Type		1
USB charging port		Type A
Battery	Type	Li-Ion
	V <sub>DC</sub>	10.8/14.4/18
Weight	kg	0.090

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS  
FOR FUTURE REFERENCE**

## USB Charging Battery Adapter Safety Warnings



**WARNING:** This manual contains important safety and operating instructions for this DCB090/DCB091 USB charging battery adapter. Before using the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter, read this manual and all labels on the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter, battery pack, charger and product(s) using the charging battery adapter.

- Before using the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter, read all instructions and cautionary markings on the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter, battery pack and product using the battery pack.
- Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter. Electric shock may result.
- Burn hazard. To reduce the risk of injury, use only DEWALT 10.8 V, 14.4 and 18 V lithium ion battery packs with the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter. Do not attempt to use it on any other battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.

## ENGLISH

---

- ***This DCB090/DCB091 USB charging battery adapter is not intended for any uses other than supplying power/charging small USB electronics. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.***
- ***Do not expose the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter to rain or snow.***
- ***When operating the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter outdoors, always provide a dry location.***
- ***Do not operate the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way. Take it to an authorised DEWALT repair agent.***
- ***Do not disassemble the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter, there are no user serviceable parts.***

### Important Safety Instructions for All Battery Chargers

- *Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery pack, and product using the battery pack.*



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage. Do not recharge non-rechargeable batteries.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger



---

**ENGLISH**

*cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- **Do not block the ventilation slots on the charger. The ventilation slots are located on the top and sides of the charger.** *Place the charger in a position away from any heat source.*
- **Do not operate the charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** *Take it to an authorised service centre.*
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*

## ENGLISH

---

- *In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- **NEVER** attempt to connect 2 chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230 V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** *This does not apply to the vehicular charger.*

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

The DCB105 charger accepts 10.8 V, 14.4 V and 18 V Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185) battery packs. These battery packs are also suitable to be inserted into the DCB090/091 adapter.

This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate.






## Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger (g) into an appropriate 230 V outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack (a) into the charger, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, fully charge the pack before first use.

## Charging Process

Refer to the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
 charging	— — — —
 fully charged	—————
 hot/cold pack delay	— • — • — • — •
 problem pack or charger	• • • • • • • • • •
 problem powerline	• • • • • • • •

This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

## Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a hot/cold pack delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery warms.

## Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow the charging procedures outlined.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force the battery pack into charger. Do not modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (105 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- For best results, make sure the battery pack is fully charged before use.



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to the service centre for recycling.

**SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)**

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash the area with mild soap and water.** If the battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

## Battery Pack

### STORAGE RECOMMENDATIONS

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.

**NOTE:** Li-Ion battery packs should be fully charged when stored.

2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

### Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

**ENGLISH**

---



Read instruction manual before use.



Battery charging.



Battery charged.



Hot/cold pack delay.



Problem pack or charger.



Problem powerline.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Discard the battery pack with due care for the environment.

**LI-ION**



Do not incinerate the battery pack.



Charges Li-Ion battery packs.



See **Technical Data** for charging time.



Only for indoor use.

## Package Contents

The package contains:

- 1 USB charging battery adapter
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N-models.

- *Check for damage to the charger, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

### DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (e), which also includes the year of manufacture, is printed into the underside of the housing.

Example:

2014 XX XX

Year of Manufacture

### Description (fig. 1, 2)



**WARNING:** *Never modify the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter or any part of it. Damage or personal injury could result.*

---

## ENGLISH

---

- a. Battery pack
- b. USB Charging battery adapter
- c. USB charging port
- d. Fuel gauge
- e. Date code
- f. 12 V outlet (DCB091)
- g. Charger

### INTENDED USE

The DCB090/DCB091 USB charging battery adapter is equipped with two USB Type A charging ports and is designed to charge or supply power to USB compatible devices with the use of DEWALT 10.8 V, 14.4 and 18 V lithium ion battery packs.

The DCB091 USB charging battery adapter is equipped with an additional 12 V outlet for use with DEWALT heated gear.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

The USB adapter is for professional applications.

**DO NOT** let children come into contact with the charger. Supervision is required when inexperienced operators use this charger.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities, or for lack of experience and/or for want of knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone to play with this product.

### Electrical Safety

**NOTE:** The following electrical safety warnings refer to the battery pack and charger, they do not apply to the USB charging battery adapter.

Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.





Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

### Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

*If a new mains plug needs to be fitted:*

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

*Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs.  
Recommended fuse: 3 A.*

### Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## OPERATION

### Installing and Removing the Battery Pack (fig. 1, 2)

**NOTE:** Make sure your battery pack is fully charged.

**IMPORTANT:** To avoid battery charge depletion, remove the battery pack from the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter when not in use.

## ENGLISH

---

### TO INSTALL BATTERY PACK

Slide the battery pack (a) into the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter (b) until the battery pack is firmly seated.



**WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.**

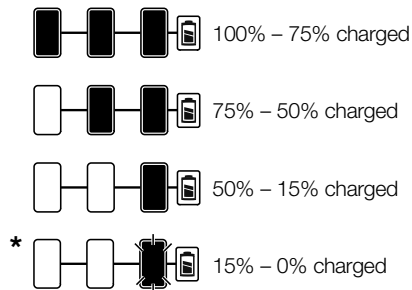
### TO REMOVE THE BATTERY PACK

Grasp battery pack firmly and pull from the DCB090/DCB091 USB charging battery adapter. Insert battery into the charger as described in the charger section of this manual.

### FUEL GAUGE

When the battery is inserted into the DCB090/DCB091 USB power source, the LED will flash briefly, then the number of lights will illuminate for ten seconds based on the state of charge of the battery pack.

The fuel gauge (d) is an indication of approximate levels of charge remaining in the battery pack according to the following indicators:



**\*NOTE:** One blinking bar indicates the battery is low and it should be charged.

### USB Charging Ports (fig. 1)

The DCB090/DCB091 USB charging battery adapter (b) is equipped with two USB Type A charging ports (c). The DCB090/DCB091 USB charging battery adapter delivers 1.5 amps total current.

**NOTE: Do not plug in devices that exceed the output ratings on the charging battery adapter's label.** Doing so will shorten the charging battery adapter's useful life.

Insert a USB plug into one of the charging ports (c) to supply power or charge your device.

### MAINTENANCE

Your DEWALT charger has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper care and regular cleaning.

The USB charging battery adapter, charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.

- Do not attempt to repair the USB charging battery adapter, charger or battery pack. To assure product safety and reliability, repairs, maintenance, and adjustments should be performed by an authorised DEWALT repair agent.



### Lubrication

The USB charging battery adapter, charger and battery pack require no lubrication.

## ENGLISH

---



### Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the charger. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the charger; never immerse any part of the tool into a liquid.

### CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



**WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT have not been tested with this product, use of such accessories with this charger could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

---

**ENGLISH**

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### **Rechargeable Battery Pack**

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• **30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE** •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• **ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT** •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• **ONE YEAR FULL WARRANTY** •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;

- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

FRANÇAIS

## ADAPTATEUR USB POUR RECHARGE DE BATTERIE DCB090/ DCB091

### Félicitations !

Vous avez choisi un adaptateur USB pour recharge de batterie DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche technique

DCB090/DCB091		
Sortie	A	1,5
Prise DCB091	V <sub>CC</sub>	12
Type		1
Port USB de recharge		Type A
Batterie	Type	Li-Ion
	V <sub>CC</sub>	10,8/14,4/18
Poids	kg	0,090

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.





**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions



**AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives et consignes de sécurité.** Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

**CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE**

### Consignes de sécurité relatives à l'adaptateur USB pour recharge de batterie



**AVERTISSEMENT** : ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité et l'utilisation de cet adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091. Avant d'utiliser l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091, lisez ce manuel et toutes les étiquettes sur l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091, le bloc batterie, le chargeur et les produits qui utilisent l'adaptateur de recharge de batterie.

## FRANÇAIS

---

- *Avant d'utiliser l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091, lisez toutes les instructions et les inscriptions de précaution sur l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091, le bloc batterie et le produit qui utilise le bloc batterie.*
- *Risque de choc. Ne laissez aucun liquide pénétrer dans l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091. Risque de choc électrique.*
- *Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessure, utilisez uniquement des blocs batterie DEWALT aux ions lithium de 10,8 V, 14,4 et 18 V avec l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091. Ne pas essayer de l'utiliser avec d'autres blocs batterie. Tout autre type de batterie peut surchauffer et exploser, entraînant des blessures et des dégâts matériels.*
- ***Cet adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 n'est pas prévu pour d'autres utilisations à l'exception de l'alimentation/recharge de petits appareils électroniques USB. Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.***
- ***N'exposez pas l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 à la pluie ou à la neige.***
- ***Lors de l'utilisation de l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 à l'extérieur, restez toujours dans un lieu sec.***
- ***Ne pas utiliser l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit. Portez-le chez un réparateur agréé DEWALT.***
- ***Ne démontez pas l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091, car il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.***

## Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



**AVERTISSEMENT** : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



**ATTENTION** : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des blocs batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batterie peut surchauffer et exploser, entraînant des blessures et des dégâts matériels. Ne pas recharger les batteries non rechargeables.



**ATTENTION** : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**AVIS** : dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le chargeur peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux étrangers de nature conductrice comme, sans limitation, la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulations de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**

## FRANÇAIS

---

- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, toujours prévoir un lieu sec et utiliser une rallonge appropriée pour l'utilisation à l'extérieur.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- **Ne pas obstruer les fentes de ventilation sur le chargeur. Les fentes de ventilation sont situées au-dessus et sur les côtés du chargeur.** Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés** — les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.**
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS** tenter de relier 2 chargeurs ensemble.

- ***Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension. Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.***

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## Chargeurs

Le chargeur DCB105 est compatible avec les packs batterie Li-Ion de 10,8 V, 14,4 V et 18 V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185). Ces blocs batterie conviennent également pour l'adaptateur DCB090/091.

Ce chargeur ne nécessite aucun réglage et il est conçu pour une utilisation la plus simple possible.

## Procédure de charge (fig. 2)

1. Branchez le chargeur (g) dans une prise 230 V appropriée avant d'insérer le bloc batterie.
2. Insérez le bloc batterie (a) dans le chargeur en prenant soin que le bloc sont complètement inséré dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. La batterie est alors complètement chargée et peut être immédiatement utilisée ou laissée dans son chargeur.






**REMARQUE :** pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries Li-Ion, chargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

## Processus de charge

Se reporter au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.

## FRANÇAIS

### État de charge

 charge en cours	— — — —
 pleinement chargée	—————
 suspension de charge	— • — • — •
 problème du bloc ou du chargeur	• • • • • • • • • •
 problème de ligne d'alimentation	• • • • • • • •

Ce chargeur ne peut charger un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique la batterie défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le message problème bloc ou le motif clignotant du chargeur.

**REMARQUE :** Cela peut également signifier un problème avec un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, porter le chargeur et le bloc batterie pour un essai dans un centre de service agréé.

## Suspension de charge contre le chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie contre la surcharge, la surchauffe ou la décharge complète.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé. Dans cette éventualité, placer la batterie Li-Ion sur le chargeur pour la recharger pleinement.

Un bloc batterie froid se chargera à environ la moitié d'un bloc batterie chaud. Le bloc batterie se chargera plus lentement durant tout le cycle de charge et n'atteindra pas la charge maximale même si la batterie chauffe.

## Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

Le bloc batterie n'est pas complètement chargé lors du déballage. Avant d'utiliser le bloc batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-dessous, puis suivez les procédures de charge indiquées.

### LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser un bloc batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT prévus.
- **NE PAS** l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**
- Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé avant l'utilisation.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque

## FRANÇAIS

---

*façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.*

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



**AVERTISSEMENT :** risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

## Batterie

### RECOMMANDATIONS DE STOCKAGE

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.

**REMARQUE :** les batteries Li-Ion doivent être pleinement chargées avant d'être entreposées.



2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** Les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

### Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Suspension de charge.



Problème du bloc ou du chargeur.



Problème de ligne d'alimentation.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



DCB105 ✓

Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.

## FRANÇAIS

---



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C and 40 °C.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.

**LI-ION**



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



Li Ion Charge les batteries Li-Ion.



Consulter la **Caractéristiques techniques** pour les temps de charge.



Utiliser uniquement à l'intérieur.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Adaptateur USB pour recharge de batterie
- 1 Notice d'instructions

**REMARQUE** : Blocs batterie, chargeurs et coffrets de transport non inclus avec les modèles N.

- Vérifier que le chargeur et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

### EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (e), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sous le boîtier.

Exemple :

2014 XX XX  
Année de fabrication

### Description (fig. 1, 2)



**AVERTISSEMENT :** Ne jamais modifier l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 ni aucun de ses composants. Dans le cas contraire, des dégâts ou des blessures peuvent se produire.

- a. Bloc batterie
- b. Adaptateur USB pour recharge de batterie
- c. Port USB de recharge
- d. Témoin de batterie
- e. Code de date
- f. Prise 12 V (DCB091)
- g. Chargeur

### USAGE PRÉVU

L'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 est équipé de deux ports USB de recharge de type A et il est conçu pour charger ou alimenter des appareils compatibles USB qui utilisent des blocs batterie DEWALT aux ions lithium de 10,8 V, 14,4 et 18 V.

L'adaptateur chargeur de batterie USB DCB091 est équipé d'une prise 12 V supplémentaire pour pouvoir être utilisé avec un vêtement chauffant DEWALT.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

L'adaptateur USB est prévu pour un usage professionnel.

## FRANÇAIS

---

**NE PAS** laisser le chargeur à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances et d'aptitudes sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls jouer avec ce produit.

### Sécurité électrique

**REMARQUE :** Les consignes de sécurité électrique suivantes se réfèrent au bloc batterie et au chargeur ; elles ne s'appliquent pas à l'adaptateur USB pour recharge de batterie.

Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

- ⓐ Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

- ⓐ En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## UTILISATION

### Montage et démontage du bloc batterie (fig. 1, 2)

**REMARQUE** : S'assurer que le bloc batterie est entièrement chargé.

**IMPORTANT** : Pour éviter que la batterie ne se décharge, retirez le bloc batterie de l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 lorsqu'il n'est pas utilisé.

#### INSTALLATION D'UN BLOC BATTERIE

Faites coulisser le bloc batterie (a) dans l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 (b) jusqu'à ce que le bloc batterie soit bien positionné.



**AVERTISSEMENT** : *risque d'incendie. Ne pas conserver ou transporter le bloc batterie de manière que des objets métalliques puissent toucher les bornes de la batterie.*

#### RETRAIT DU BLOC BATTERIE

Saisissez fermement le bloc batterie et sortez-le de l'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091. Insérer la batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

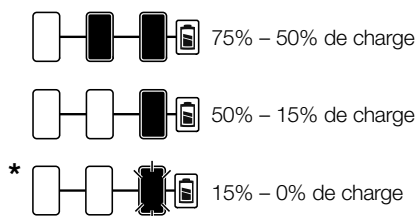
#### TÉMOIN DE BATTERIE

Lorsque la batterie est introduite dans la source d'alimentation USB DCB090/DCB091, le voyant clignote brièvement, puis un certain nombre de voyants s'allument pendant dix secondes en fonction de l'état de charge du bloc batterie.

Le témoin de batterie (d) fournit une indication approximative du niveau de charge restant dans le bloc batterie en fonction des indicateurs suivants :



## FRANÇAIS



**\*NOTE :** Une barre clignotante indique que la batterie est faible et qu'elle doit être rechargée

### Ports USB de recharge (Fig. 1)

L'adaptateur USB pour recharge de batterie DCB090/DCB091 (b) est équipé de deux ports USB de type A pour la recharge (c). L'adaptateur USB pour recharge de batterie fournit un courant total de 1,5 A.

**REMARQUE : Ne branchez pas des appareils qui dépassent les caractéristiques nominales de sortie indiquées sur l'étiquette de l'adaptateur pour recharge de batterie.** Dans le cas contraire, la durée de vie utile de l'adaptateur pour recharge de batterie sera raccourcie.

Insérez une fiche USB dans l'un des ports de recharge (c) pour alimenter ou charger votre appareil.

### MAINTENANCE

Votre chargeur DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

L'adaptateur USB pour recharge de batterie et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.

- Ne tentez pas de réparer l'adaptateur USB pour recharge de batterie, le chargeur ou le bloc batterie. Pour assurer la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés par un réparateur agréé DEWALT.



## Lubrification

L'adaptateur USB pour recharge de batterie, le chargeur et le bloc batterie n'ont pas besoin de lubrification.



## Entretien



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques du chargeur. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger le chargeur de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

### ENTRETIEN DU CHARGEUR



**AVERTISSEMENT :** risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** étant donné que les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec ce chargeur pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT, recommandés doivent être utilisés avec ce produit.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des



centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.



### **Batterie rechargeable**

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

NORSK

## DCB090/DCB091 USB-ADAPTER FOR BATTERILADNING

### Gratulerer!

Du har valgt en DEWALT USB-adapter for batteriladning. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DCB090/DCB091
Effekt	A	1,5
DCB091 uttak	V <sub>DC</sub>	12
Type		1
USB ladeport		Type A
Batteri	Batteritype	Li-Ion
	V <sub>DC</sub>	10,8/14,4/18
Vekt	kg	0,090

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les bruksanvisningen.



**ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.

#### LAGRE ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSER FOR FREMTIDIG BRUK

### Sikkerhetsinformasjon om USB-adapter for batteriladning



**ADVARSEL:** Denne håndboken inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning. Les denne håndboken og alle etiketter på DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning, batteripakke, lader og produkt(er) som bruker adapteren for batteriladning før du bruker DCB USB-adapter for batteriladning.

- Les alle instruksjoner og varselmerker på DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning, batteripakke og produkt som bruker batteripakken før du bruker DCB USB-adapter for batteriladning.
- Fare for støt. Ikke la noe væske komme inn i DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning. Det kan resultere i elektrisk støt.
- Fare for brannskader. For å redusere risikoen for fare, bruk kun DEWALT 10,8 V, 14,4 og 18 V litium-ionbatteripakker med DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning. Ikke forsøk

## NORSK

---

å bruke den på andre batteripakker. Andre typer batterier kan overoppvarmes og sprekke og føre til personskader og materielle skader.

- **Denne DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning er ikke beregnet for noen annen bruk enn å forsyne strøm / lade små USB-elektronikker.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt
- **Ikke DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning for regn eller snø.**
- **Skaff alltid et tørt sted ved utendørs bruk av DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning.**
- **Ikke bruk DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte. Ta det til et autorisert DEWALT verksted.**
- **Ikke demonter DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning, det er ingen deler som kan repareres av bruker.**

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batteripakker. Andre typer batterier kan overoppvarmes og sprekke og føre til personskader og materielle skader. Ikke forsøk å lade opp ikke-ladbare batterier.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse omstendigheter, når laderen er tilkoplest strømtilførselen, kan laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer av ledende art som, men ikke begrenset til, slipestøv, metallspån,

aluminiumsfolie, og enhver oppbygging av metallpartikler skal ikke komme inn i laderens hulrom. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke tråkkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ved bruk av en lader utendørs, sørg alltid for tørt plassering og bruk en skjøteledning som passer for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke blokker ventilasjonsåpningene på laderen.** Ventilasjonsåpningene er plassert på toppen og sidene av laderen. Plasser laderen et sted unna varmekilder.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** — bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.

## NORSK

---

- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trenges.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring. Dette reduserer faren for elektrisk støt.** Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI** forsøk på kople 2 ladere sammen.
- **Laderen er designet for å bruke standard 230 V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

## Ladere

Laderen DCB105 kan ta 10,8 V, 14,4 V og 18 V Li-ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker. Disse batteripakkene passer også for bruk i DCB090/091 adapteren.

Denne laderen trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

## Ladeprosedyre (fig. 2)






1. Plugg inn laderen (g) i en passende 230 V stikkontakt før du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken (a) i laderen, pass på at pakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker kontinuerlig som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Når ladingen er ferdig, indikeres dette ved at det røde lyset står på kontinuerlig. Pakken er fullt ladet, og kan brukes nå eller bli igjen i laderen.



**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batterier, lad batteriet helt opp før første gangs bruk.

## Ladeprosess

Se tabellen under for ladestatus på batteripakken.

Ladestatus	
 Lader	— — — —
 Fullt ladet	—————
 Forsinkelse ved varm/kald pakke	— • — • — • — •
 problem pakke eller lader	••••••••••••••••
 problem strømkabel	•• •• •• •• •• •• ••

Denne laderen vil ikke lade en feilaktig batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemønster for problem pakke eller lader.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

## Forsinkelse for varm/kald pakke

Når laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en forsinkelse ved varm/kald pakke, og utsetter ladingen til batteriet har nådd en passende temperatur. Laderen kobler deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriet.

XR Li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av når det elektroniske beskyttelsessystemet aktiveres. Hvis dette oppstår, må Li-Ion-batteriet settes i laderen til det er fulladet.

En kald batteripakke vil lade med omtrent halve hastighetene av en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før du bruker batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under og følg de angitte ladeprosedyrene.

### LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteripakken i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteripakken kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lad batteripakkene kun i egnede DEWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 °C (105 °F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**
- For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.



**ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.

**SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-Ion)**

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

**Batteripakke****ANBEFALINGER FOR LAGRING**

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.

**MERK:** Li-Ion-batteripakker bør være fulladet når de legges bort til lagring.

2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

**Merking på laderen og batteripakken**

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:

## NORSK

---



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Batteriet lader.



Batteriet ladet.



Forsinkelse ved varm/kald pakke.



Problem pakke eller lader.



Problem strømkabel.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



DCB105 ✓

Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

**LI-ION**

---



Ikke brenn batteripakken.



Li-Ion Lader opp Li-Ion batteripakker.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Kun for innendørs bruk.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 USB-adapter for batteriladning
- 1 Instruksjonshåndbok

**MERK:** Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller.

- *Kontroller for skader på laderen, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

### POSISJON FOR DATOKODE (FIG. 1)

Datokoden (e), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på undersiden av huset.

Eksempel:

2014 XX XX  
Produksjonsår

## Beskrivelse (fig. 1, 2)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning eller noen del av den. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

## NORSK

---

- a. Batteripakke
- b. USB-adapter for batteriladning
- c. USB ladeport
- d. Batteriindikator
- e. Datokode
- f. 12 V uttak (DCB091)
- g. Lader

### BRUKSOMRÅDE

DCB090/DCB091 USB-adapter for batteriladning er utstyrt med to ladeporter av USB-type A og er designet til å lade eller forsyne strøm til enheter som er USB-kompatible med bruk av DEWALT 10,8 V, 14,4 og 18 V litium-ionbatteripakker.

DCB091 USB batteriladeadapter er utstyrt med et ekstra 12 V uttak for bruk med DEWALT oppvarmet utstyr.

**DO NOT** bruk under våre forhold eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

USB-adapteren er ment for profesjonell bruk.

**IKKE** la barn komme i kontakt med laderen. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke laderen.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene slik at de kan leke med produktet.

### Elektrisk sikkerhet

**MERK:** De følgende advarslene for elektrisk sikkerhet henviser til batteripakken og laderen, de gjelder ikke USB-adapteren for batteriladning.

Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømmettet.



Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

### Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## BRUK

### Montering og fjerning av batteripakken (fig. 1, 2)

**MERK:** Sørg for at batteripakken er fullt ladet.

**VIKTIG:** For å unngå batteriutladning, fjern batteripakken fra DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning når den ikke er i bruk.

#### FOR Å INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Gli batteripakken (a) inn i DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning (b) til batteripakken sitter godt.



**ADVARSEL:** *Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter.*

#### FOR Å FJERNE BATTERIPAKKEN

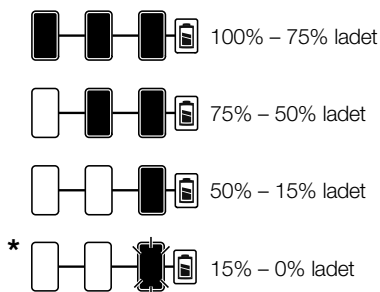
Grip batteripakken godt og dra den fra DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning. Sett batteri i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne håndboken.

#### LADEINDIKATOR

Når batteriet er satt inn i DCB090/DCB091 USB-strømkilden, vil LED-en blinke kort, så vil antall lys lyse i ti sekunder basert på tilstanden til ladningen i batteripakken.

## NORSK

Ladeindikatoren (d) er en indikator for omtrentlige ladningsnivå i batteripakken etter de følgende indikatorene:



**\*MERK:** En blinkende stolpe viser at at batteriet nesten er utladet og bør lades opp.

## USB ladeporter (Fig. 1)

DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning (b) er utstyrt med to ladeporter av USB-type A (c). DCB090/DCB091 USB-adapteren for batteriladning forsyner 1,5 ampere sumstrøm.

**MERK: Ikke plugg til enheter som overskrider utgangseffekten til etiketten til batteriadapteren som lades opp.** Å gjøre det vil forkorte levetiden til batteriadapteren som lades opp.

Sett en USB-plugg inn i en av ladeportene (c) for å forsyne strøm til eller lade opp enheten.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT lader er designet for å brukes over lang tid med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredstillende drift er avhengig av riktig stell og regelmessig renhold.

USB-adapteren for batteriladning, laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie. Det er ingen deler innvendig som kan vedlikeholdes.



- Ikke forsøk å reparere USB-adapteren for batteriladning, laderen eller batteripakken. For å sikre produktets sikkerhet og pålitelighet, bør reparasjon, vedlikehold og justeringer utføres av et autorisert DEWALT verksted.



### Smøring

USB-adapteren for batteriladning, laderen og batteripakken krever ingen smøring.



### Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av laderen. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i laderen; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

#### INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING AV LADEREN



**ADVARSEL:** Fare for elektroshjokk. Koble laderen fra nettilførselen før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra utsiden av laderen ved hjelp av en klut eller en myk, ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller noen rengjøringsmidler.

NORSK

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT er ikke testet med denne laderen, og bruk av slikt tilbehør kan derfor være farlig. For å redusere faren for skader, bør kun DEWALT anbefalt tilleggsutstyr brukes med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med ditt lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### **Oppladbare batteripakker**

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den ikke lenger i stand til å produsere tilstrekkelig kraft til jobber som tidligere lot seg enkelt utføre. Deponer batteripakken på miljøvennlig måte når den har nådd slutten på sin levetid:

- La batteripakken lades ut fullstendig og fjern den deretter fra verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

## GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

### • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikket under garantien.

### • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;

- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

SUOMI

## USB-LATAUKSEEN SOPIVA AKKUSOVITIN DCB090/DCB091

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT USB-lataukseen sopivan akkusovittimen. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedot

		DCB090/DCB091
Antoteho	A	1,5
DCB091-pistorasia	V <sub>DC</sub>	12
Tyyppi		1
USB-latausportti		Tyyppi A
Akku	Akkutyyppi	Litiumioni
	V <sub>DC</sub>	10,8/14,4/18
Paino	kg	0,090

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinertainen loukkaantuminen.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet** Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi aiheutua sähköisku, tulipalo ja/tai vakava vamma.

**TALLENNA KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET  
MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN**

## USB-lataukseen sopivan akkusovittimen turvallisuusohjeet



**VAROITUS:** Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaan akkusovittimeen. Ennen DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivan akkusovittimen käyttöä käyttäjän on luettava nämä ohjeet ja kaikki DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivassa akkusovittimessa ja sitä käytävässä akussa, laturissa ja tuotteessa(tuotteissa) olevat merkit.

- Ennen DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivan akkusovittimen käyttöä käyttäjän on luettava kaikki DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivassa akkusovittimessa ja sitä käytävässä akussa ja tuotteessa olevat ohjeet ja varoitusmerkit.
- Sähköiskuvaara. Älä anna nesteen päästä DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivan akkusovittimen sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Palovamman vaara. Käytä ainoastaan DEWALT 10,8 V, 14,4 ja 18 V -litiumioniakkuja DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivassa akkusovittimessa henkilövahinkojen välttämiseksi. Älä yritä käyttää sitä muilla akuilla. Muut akkutyypit voivat ylikuumentua ja puhjeta ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.

- **Tätä DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muuhun kuin pienen USB-elektronikan virransyöttämiseen ja lataamiseen.** Muu käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai jopa kuolettavan sähköiskun vaaran.
- **Älä altista DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta sateelle tai lumelle.**
- **Kun DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta käytetään ulkona, varmista aina kuiva ympäristö.**
- **Älä käytä DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta, jos siihen on kohdistunut iskuja, jos se on pudotettu tai muutoin vaurioitunut.** Vie se valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
- **Älä pura DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta, sillä se ei sisällä huollettavia osia.**

### Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä.

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT akkuja. Muut akkutyyppit voivat ylikuumentua ja puhjeta ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Älä lataa akkuja, joita ei voi ladata uudelleen.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAUTUS:** Tietyissä olosuhteissa kun laturi on liitetty tehosyöttöön, vieras materiaali voi aiheuttaa laturin oikosulun. Johtavat materiaalit kuten, mutta ei näihin rajoittuen, hiomapöly, metallihiukkaset, teräsvilla, alumiinifolio tai muu metallipartikkeleiden kasaantuma, tulee



pitää poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkuyksikköä. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.** Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Kun laturia käytetään ulkotilassa, aseta se aina kuivaan paikkaan ja käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Älä tuki laturin tuuletusaikkoja. Tuuletusaukot sijaitsevat laturin yläosassa ja sivuilla.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut – vaihddata ne välittömästi.**
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.

## SUOMI

---

- *Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.*
- ***Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.***
- ***ÄLÄ KOSKAAN*** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- ***Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä. Tämä ei koske autolaturia.***

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Latauslaitteet

DCB105-laturissa voidaan ladata 10,8 V, 14,4 V ja 18 V litiumioniakkuja (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 sekä DCB185). Nämä akut sopivat myös DCB090/091-sovittimeen liitettäväksi.

Tämä laturi ei vaadi säätöä ja sen käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.






## Lataaminen [kuva (figure) 2]

1. Yhdistä laturi (g) sopivaa 230 V pistorasiaan ennen kuin laitat siihen akun.
2. Aseta akku (a) laturiin ja varmista, että se on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu jatkuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun akku on ladattu täyteen, punainen latausvalo palaa jatkuvasti. Akku on nyt ladattu, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää latauslaitteeseen.

**HUOMAA:** Jotta varmistat Li-Ion-akkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Lataaminen

Alla näkyvässä taulukossa on lisätietoja akun latautumisesta.

Lataustila	
 lataaminen	— — — —
 täyteen ladattu	—————
 liian kuumaa tai kylmää akku ei ladata	— • — • — • — •
 ongelma akussa tai laturissa	• • • • • • • • • •
 ongelma virransyötössä	• • • • • • • •

Tämä laturi ei lataa viallista akkuja. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

## Liian kuumaa tai kylmää akku ei ladata

Jos latauslaite tunnistaa, että akku on liian kuuma tai kylmä, latautuminen aloitetaan vasta akun saavutettua oikean lämpötilan. Kun oikea lämpötila on saavutettu, latautuminen alkaa automaattisesti. Tämä ominaisuus pidentää akun ikää.

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumentumiselta tai suurelta purkautumiselta.

Jos elektroninen suojausjärjestelmä tulee käyttöön, työkalu poistaa sen käytöstä automaattisesti. Jos näin käy, lataa Li-Ion-akkuja latauslaitteessa, kunnes se on ladattu täyteen.

Kylmä akku latautuu puolet hitaammin lämpimään akkuun verrattuna. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Pakkauksen akkua ei ole ladattu täyteen. Ennen akun ja akkulaturin käyttämistä tulee alla olevat turvallisuusohjeet lukea ja annettuja latausohjeita noudattaa.

### LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain määritetyillä DEWALT latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**
- Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen ennen käyttöä.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.

### LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää

poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.

- **Jos akun sisältö pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

## Akkuyksikkö

### Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.

**HUOMAA:** Li-Ion-akut on ladattava täyteen ennen niiden asettamista säilytykseen.

2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

### Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



## SUOMI

---



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata.



Ongelma akussa tai laturissa.



Ongelma virransyötössä.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.



Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

**LI-ION**



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.

 Li Ion Lataa Litium-ioniakkuja.



Latausajan tiedot ovat **Teknisissä tiedoissa**.



Käytettäväksi vain ulkona.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 USB-lataukseen sopiva akkusovitin
- 1 Käyttöohje

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin.

- *Tarkista, onko laturissa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

### PÄIVÄMÄÄRÄKODIN SIJAINTI (KUVA 1)

Päivämääräkoodi (e) on merkitty kotelon alapuolelle. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2014 XX XX

Valmistusvuosi

## Kuvaus (kuvat 1, 2)



**VAROITUS:** Älä koskaan muuta DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta tai mitään sen osaa. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Akku
- b. USB-lataukseen sopiva akkusovitin
- c. USB-latausportti
- d. Akkuvirran mittari
- e. Päivämääräkoodi

## SUOMI

---

f. 12 V:n pistorasia (DCB091)

g. Laturi

### KÄYTTÖTARKOITUS

DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopiva akkusovitin sisältää kaksi A-tyypin USB-latausporttia ja se on suunniteltu sellaisten USB-laitteiden lataamiseen tai virransyöttöön, joissa on DEWALT 10,8 V, 14,4 ja 18 V -litiumioniakku.

DCB091 USB-latauksen akkusovitin on varustettu 12 V:n pistorasialla käytettäväksi DEWALT-lämpövarusteiden kanssa.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

USB-sovitin on tarkoitettu ammattikäyttöön.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laturiin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää laturia vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin leikkimään tuotteen kanssa.

### Sähköturvallisuus

**HUOMAA:** Seuraavat sähköturvallisuuteen liittyvät varoitukset koskevat akkua ja laturia, ne eivät koske USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN 60335 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.



## Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaaj johto aina kokonaan auki.

## KÄYTTÄMINEN

### Akun asentaminen ja poistaminen (kuvat 1, 2)

**HUOMAA:** Varmista, että akku on täysin ladattu.

**TÄRKEÄÄ:** Jotta akkuvirta ei tyhjäntyisi, poista akku DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivasta akkusovittimesta, kun sitä ei käytetä.

#### AKUN ASENTAMINEN

Liu'uta akku (a) DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivaan akkusovittimeen (b), kunnes akku on oikein paikoillaan.



**VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kannaa akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin.**

#### AKUN POISTAMINEN

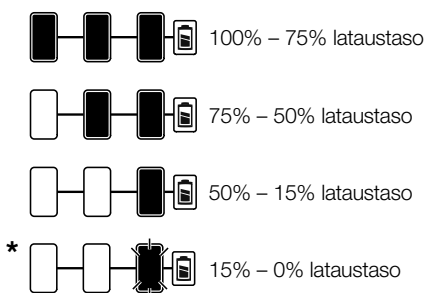
Tartu akkuun hyvin ja vedä DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivasta akkusovittimesta. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa kuvataan.

#### AKKUVIRRRAN MITTARI

Kun akku on asetettu DCB090/DCB091 USB-virtalähteeseen, LED-valo vilkkuu lyhyesti, jonka jälkeen merkkivalot syttyvät kymmenen sekunnin ajaksi akun lataustason mukaan.

Virtamittari (d) osoittaa akun lataustason likimääräisesti seuraavasti:

## SUOMI



**\*HUOMAA:** yksi vilkkuvalo ilmoittaa alhaisesta akkuvirrasta ja akun lataustarpeesta.

## USB-latausportit (kuva 1)

DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopivassa akkusovittimessa (b) on kaksi A-tyyppin USB-latausporttia (c). DCB090/DCB091 USB-lataukseen sopiva akkusovitin syöttää 1,5 amps kokonaisvirran.

**HUOMAA: Älä liitä laitteita, joiden antoteho on lataukseen sopivan akkusovittimen merkintöjä suurempi.** Muutoin lataukseen sopivan akkusovittimen käyttöikä lyhenee.

Aseta USB-pistoke yhteen latausporttiin (c) virransyöttöä varten tai lataa laite.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT -laturi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat ongelmattoman toiminnan.

USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta, laturia tai akkua ei voida huoltaa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.

- Älä yritä korjata USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta, laturia tai akkua. Tuotteen turvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseksi ainoastaan valtuutettu DEWALT-korjauspalvelu voi suorittaa korjaus-, huolto- ja säätötoimenpiteet.



## Voiteleminen

USB-lataukseen sopivaa akkusovitinta, laturia tai akkua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin laturin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laturin sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

### LATAUSLAITTEEN PUHDISTUSOHJEET



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Irrota pistoke sähköpistorasiasta ennen puhdistamista. Voit poistaa lian ja rasvan latauslaitteen ulkopinnasta pyyhkimällä kankaalla tai harjaamalla pehmeällä muulla kuin metallista valmistetulla harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT -lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, joten niiden käyttäminen tämän laturin kanssa voi olla vaarallista. Käytä tämän tuotteen kanssa vain DEWALT in suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.



## Ladattava akku

Jos akun teho heikkenee, se on ladattava. Kun akku on tullut elinkaarensa päähän, toimita se kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

- Käytä laitetta, kunnes akku tyhjenee. Irrota akku laitteesta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

### • VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

### • YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

## SUOMI

---

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## USB-LADDANDE BATTERIADAPTER DCB090/DCB091

### Gratulerar!

Du har valt en DEWALT USB laddande batteriadapter. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DCB090/DCB091
Utmatning	A	1.5
DCB091 uttag	V <sub>DC</sub>	12
Typ		1
USB-laddningsuttag		Typ A
Batteri	Typ	Li-Ion
	V <sub>DC</sub>	10.8/14.4/18
Vikt	kg	0.090

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarig personskada**.



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarig personskada**.



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandrisk.



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

**SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR ATT KUNNA REFERERA TILL DEM SENARE**

## USB-laddande batteriadapter DCB090/DCB091



**VARNING:** Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och bruksanvisningar för denna DCB090/DCB091 USB-laddande batteriadapter. Innan den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091 används, läs denna bruksanvisning och alla etiketter på den USB-laddande batteriadaptern, batteripaketen, laddaren och produkterna som använder den USB-laddande batteriadaptern.

- Innan den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091 används, läs alla instruktioner och alla varningar på den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091, batteripaketen och produkterna som använder batteripaketen.
- Risk för stötar. Se till att inga vätskor tränger in i den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091. Det kan resultera i elektriska stötar.
- Risk för brännskador. För att reducera risken för skador, använd endast DEWALT 10,8 V, 14,4 och 18 V li-Ion batteripaket med den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091.



Försök inte att använda några andra batteripaket. Andra typer av batterier kan överhettas och spricka vilket kan resultera i personskador och materiella skador.

- **Den USB-laddande batteriadaptorn DCB090/DCB091 är inte avsedd för något annat ändmål än att ge ström åt/ladda små elektroniska USB-apparater.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elstötar eller till och med dödliga elstötar.
- **Utsätt inte den USB-laddande batteriadaptorn DCB090/DCB091 för regn eller snö.**
- **Se alltid till att platsen är torr om den USB-laddande batteriadaptorn DCB090/DCB091 används utomhus.**
- **Använd inte den USB-laddande batteriadaptorn DCB090/DCB091 om den har utsatts för kraftiga stötar, har tappats eller skadats på något annat sätt.** Lämna den till en auktoriserad DEWALT reparatör.
- **Ta inte isär den USB-laddande batteriadaptorn DCB090/DCB091, det finns inga delar som kan servas.**

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



**VARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**VARNING:** Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batteripaket. Andra typer av batterier kan överhettas och brista vilket kan resultera i personskador och egendomsskador. Ladda inte icke-laddningsbara batterier.



**SE UPP:** Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan den kortslutas av främmande

## SVENSKA

---

föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, slipdamm, metallspån, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försök INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **När en laddare hanteras utomhus, gör detta alltid på en torr plats och använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- **Blockera inte ventilationsöppningarna på laddaren.** Ventilationsöppningarna är placerade ovanpå och på sidorna av laddaren. Placera laddaren undan från alla heta källor.
- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt** — byt ut dem omedelbart.

- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt. Ta den till ett auktoriserat servicecenter.**
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs. Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.**
- Om strömladdnen skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den rengörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.**
- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230 V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning. Detta gäller inte för billaddaren.**

#### SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

DCB105 laddaren accepterar 10,8 V, 14,4 V och 18 V Li-jon (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185) batteripaket. Dessa batteripaket är också lämpliga att sättas i DCB090/091 adaptorn.

Dessa laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

### Laddningsprocedur (fig. 2)

1. Koppla in laddaren (g) i lämpligt 230 V uttag innan batteripaketet sätts i.
2. Sätt i batteripaketet (a) i laddaren, se till att paketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka kontinuerligt för att indikera att laddningsprocessen har startat.






## SVENSKA

3. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt. Paketet är fulladdat, och kan användas vid detta tillfälle eller lämnas i laddaren.

**OBSERVERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för Li-jon batterier bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

## Laddningsprocedur

Se tabellen här nedan för status på laddningen av batteripaketet.

Status på laddningen	
 laddar	— — — —
 helt uppladdat	—————
 het/kall paketfördröjning	—• —• —• —•
 problem paket eller laddare	••••••••••••••
 problem strömledning	•• •• •• •• •• ••

Denna laddare kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problempaket eller laddare.

**OBSERVERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

## Het/kall paketfördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att koppla från det om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta inträffar, låt Li-jon-batteriet sitta i laddaren till dess det är full-laddat.

Ett kallt batteripaket kommer att ladda med ungefär halva hastigheten mot ett varmt batteri. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte fulladdat direkt från kartongen. Innan batteripaketet och laddaren används, läs igenom säkerhetsinstruktionerna nedan och följ laddningsproceduren som anges.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteripaketet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteripaketet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- Ladda endast batteripaketet i därför avsedd DEWALT laddare.
- **Skvätt INTE** eller sänk ned i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40 °C (såsom utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).**
- För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat innan det används.

## SVENSKA

---



**VARNING:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.

### SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



**VARNING:** Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

## Batteripaket

### FÖRVARINGSREKOMMENDATIONER

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.

**OBSERVERA:** Batteripaket med li-jon-batterier bör vara full-laddade när de förvaras.

2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**OBSERVERA:** Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

### Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Het/kall paketfördröjning.



Problem med paket eller laddare.



Problem med strömledning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Ladda endast DEWALT batteripaket med avsedda DEWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DEWALT batterierna med en DEWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.

## SVENSKA

---



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.

LI-ION



Bränn inte batteripaketet.



Li-Ion Laddar batteripaket med Li-jon.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Endast för användning inomhus.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 USB-laddande batteriadapter
- 1 Instruktionshandbok

**OBSERVERA:** Batteripaket, laddare och förvaringslåda medföljer inte med N-modeller.

- *Kontrollera om det finns skador på laddare, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

### DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (e), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt på undersidan av höljet.



Exempel:

2014 XX XX

Tillverkningsår

## Beskrivning (fig. 1, 2)



**VARNING:** Modifiera aldrig den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091 eller delar av den. Skada eller personskada kan uppstå.

- a. Batteripaket
- b. USB-laddande batteriadapter DCB090/DCB091
- c. USB-laddningsuttag
- d. Laddningsindikator
- e. Datumkod
- f. 12 V uttag (DCB091)
- g. Laddare

### AVSEDD ANVÄNDNING

Den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091 är utrustad med två USB-laddningsuttag av typ A och är konstruerad för att leverera ström till USB-apparater med hjälp av DEWALT 10.8 V, 14.4 och 18 V Li-ion batteripaket.

DCB091 USB laddningsadapter är utrustad med ett extra 12 V-uttag för användning med DEWALT uppvärmd utrustning.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

USB-adaptern är till för professionell användning.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med laddaren. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder denna laddare.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensam för att leka med denna produkt.

## Elektrisk Säkerhet

**NOTERA:** Följande elektriska säkerhetsvarningar gäller för batteripaket och laddare, de gäller inte för den USB-laddande batteriadaptern.

Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

## Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

## ANVÄNDNING

### Montering och borttagning av batteripaketet (fig. 1, 2)

**NOTERA:** Se till att batteripaketet är fulladdat.

**VIKTIGT:** För att förhindra att batteriet töms, avlägsna batteripaketet från den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091 när den inte används.

#### INSTALLERA BATTERIPAKETET

Skjut in batteripaketet (a) i den USB-laddande batteriadaptern DCB090/DCB091 (b) tills batteriet sitter på plats stadigt.



**VARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketet på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna.**

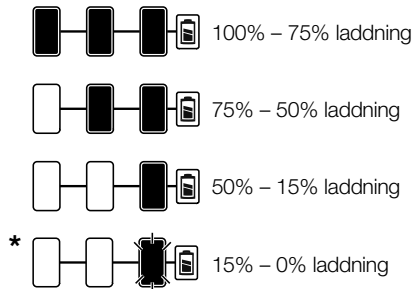
**TA BORT BATTERIPAKETET**

Ta ett stadigt tag i batteripaketet och dra ut det från den USB-laddande batteriadaptorn. Sätt i batteriet i laddaren på det sätt som det beskrivs i avsnittet som behandlar laddaren i denna bruksanvisning.

**LADDNINGSDINDIKATOR**

När batteriet sätts i USB-strömkällan DCB090/DCB091, blinkar LED:n kort. Sen kommer ett visst antal lampor beroende på batteripaketets laddningstillstånd att tändas i tio sekunder.

Laddningsindikatorn (d) indikerar den ungefärliga laddningsnivån som återstår i batteripaketet enligt följande:



**\*NOTERA:** En blinkande stapel indikerar att batteriet är svagt och bör laddas.

**USB-laddningsuttag (Fig. 1)**

Den USB-laddande batteriadaptorn DCB090/DCB091 (b) är utrustad med två USB-laddningsuttag av typ A (c). Den USB-laddande batteriadaptorn DCB090/DCB091 levererar en total ström på 1,5 A.

**NOTERA: Anslut inga apparater som har högre strömförbrukning än utgångsströmmen som anges på den laddande batteriadaptorns etikett.** Att göra det förkortar den laddande batteriadaptorns användningstid.

Anslut en USB-kontakt till ett av laddningsuttagen (c) för att strömförsörja eller ladda din apparat.

## UNDERHÅLL

Din DEWALT laddare har konstruerats för att fungera under lång tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

Den USB-laddande batteriadaptern, laddaren och batteriet kan inte servas. Det finns inga delar som kräver service på insidan.

- Försök inte reparera den USB-laddande batteriadaptern, laddaren eller batteripaketet. För att säkerställa produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör reparationer, underhåll och inställningar genomföras av en auktoriserad DEWALT reparatör.



## Smörjning

Den USB-laddande batteriadaptern, laddaren och batteripaketet behöver inte smörjas.



## Rengöring



**WARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**WARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på laddaren. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i laddaren, sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

**RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE**

**VARNING:** Fara för stöt. Koppla bort laddaren från växelströmsuttaget före rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från laddarens exteriör genom att använda en trasa eller en mjuk icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller några rengöringslösningar.

**Valfria tillbehör**

**VARNING:** Eftersom tillbehör andra än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med denna produkt vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast DEWALT rekommenderade tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

**Att skydda miljön**

Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

## SVENSKA

---

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



### Uppladdningsbart batteripaket

Detta batteripaket för långvarigt bruk måste laddas upp när det inte åstadkommer tillräcklig effekt på arbetsmoment som det lätt kunde klara tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd, kassera det med vederbörlig hänsyn till vår miljö:

- Kör slut på batteripaketet helt och hållet, och ta därefter ut det ur verktyget.
- Li-jon celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

**• 30 DAGARS RISKFRI  
TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •**

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

**• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •**

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

**• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •**

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;

## SVENSKA

---

- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.









<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
<b>Danmark</b>	DEWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DEWALT (ΕΜΔς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στρόβιλος 7 & Α. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τοπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Αισώπορπος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scuif@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DEWALT PL 47 00521 Helsinki	Phone: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaşlar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT, 210 Bath Road, Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DEWALT 82 Tany Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com